

MAGHREB-ORIENT DES LIVRES

REVUE DE PRESSE



HÔTEL DE VILLE DE PARIS
7, 8, 9 février 2020



1. SOMMAIRE COMPLET

Les liens ci-dessous sont actifs : en cliquant, vous accéderez aux articles et pages correspondants.

TÉLÉVISION

Arte – 28 minutes – « Le grand témoin : Joumana Haddad » (09'04'') – 04.02.2020

TV5MONDE – « Maghreb-Orient Express » Hajar Bali, Souad Labbize (26'38'') – 05.02.2020

RADIO

Beur FM – « Voix au chapitre » – 09.02.2020

France Culture – « L'invité actu par Caroline Broué » : Benjamin Stora & Kamel Daoud – 08.02.2020

France Culture – « Les envies du week-end, par Caroline Broué » – 08.02.2020

Medi1 – « Le Maghreb-Orient des livres 2020! » – 07.02.2020

Monte Carlo Doualiya – 09.02.2020 – « جديدة الروائي شريف مجدلاوي »

Monte Carlo Doualiya – 10.02.2020 – « علاء حليجل : أوفوار عكا "بالفرنسية" »

RFI – « Littérature sans frontière » : Hajar Bali – 07.02.2020

RFI – « Orient Hebdo » : Selma Hellal & Kenza Sefrioui – 14.02.2020

RFI – « Orient Hebdo » : Mustapha Benfodil & Akram Belkaïd – 20.02.2020

PRESSE ÉCRITE

Le Courrier de l'Atlas – « Interview de Georges Morin » – février 2020

L'Humanité – « Spécial Maghreb-Orient des livres » : Hajar Bali – 06.02.2020

L'Humanité – « Spécial Maghreb-Orient des livres » : Youssef Fadel – 06.02.2020

L'Humanité – « Spécial Maghreb-Orient des livres » : Taleb Alrefai – 06.02.2020

Livres Hebdo – « Un bon Model » – 24.01.2020

Télérama Sortir – « Maghreb-Orient des livres 2020 » – 05.02.2020

El Watan (Algérie) – « Contour littéraire dans les soubresauts du monde arabe » – 04.02.2020

El Watan (Algérie) – « Extension du domaine du hirak » – 04.02.2020

El Watan (Algérie) – « Le hirak mis à l'honneur par le Maghreb-Orient des livres 2020 » – 11.02.2020

Liberté (Algérie) – « Une édition dédiée aux mouvements populaires dans le monde » – 09.02.2020

Liberté (Algérie) – « Le Model rend hommage aux auteurs algériens » – 12.02.2020

Le Soir (Algérie) – « Des Maghrébins et des livres » – 11.02.2020

Salama (Algérie) – « Le Maghreb-Orient des livres 2020 » – février 2020

WEB MÉDIAS & BLOGS

ArabLit – « A new graphic-novel adaptation of Mohamed Choukri's "For Bread Alone" » – 05.02.2020

Babel Voyages – « Festival littéraire : Maghreb-Orient des livres » – 04.02.2020

Le Courrier de l'Atlas – « Maghreb-Orient des livres : des révoltes et des mots » – 06.02.2020

Le Courrier de l'Atlas – Vidéo : « Le Maghreb-Orient des livres a affiché complet » – 11.02.2020

Le Courrier de l'Atlas – Interview : Hubert Védrine – février 2020

Le Courrier de l'Atlas – Interview : Pascal Boniface – février 2020

Le Courrier de l'Atlas – Interview : Zainab Fasiki – février 2020

Le Courrier de l'Atlas – Interview : Fouad Laroui – février 2020

Diacritik – « Irréversibles représentations de l'islam dans la société française » – 30.01.2020

Evensi – « Salon Maghreb-Orient des livres à Paris » – février 2020

Kawa News – « L'Arabe, langue du Monde » – 12.02.2020

Middle East Eye – « Kamel Daoud : "Que faire de l'ex-colonisateur ?" » – 13.02.2020

Orient XXI – « Maghreb-Orient des livres 2020 » – 31.01.2020

Le Parisien.fr – « Maghreb-Orient des livres 2020 » – janvier 2020

Le Parisien.fr – « L'image de l'Occident dans le roman arabe » – février 2020

Petit Futé – « Le Maghreb-Orient des livres rassemble les passionnés de littérature à Paris »

Publishing Perspectives (USA) – « Maghreb-Orient des livres turns 26 in Paris » – 11.02.2020

Radio Nova – « Le Maghreb-Orient des livres 2020 » – 28.01.2020

Spectacles & Musiques du Monde – « Maghreb-Orient des livres » – février 2020

Suzanne veut lire – « La troisième édition du Maghreb-Orient des livres » – février 2020

Salama Magazine (Algérie) – « Maghreb-Orient des livres 2020 (en images) » – février 2020

Le 360 (Maroc) – « H'mida règle tous les problèmes » – 12.02.2020

Quid (Maroc) – « Mustapha Saha et Rachid Benzine au Maghreb-Orient des livres » – 19.02.2020

Raseef22 (Liban) – 20.02.2020 – من الزبيح العربي إلى الخبز الحافي... عن معرض كتاب "مغرب-مشرق" في باريس

WEB INSTITUTIONS

CNL – « Maghreb-Orient des livres » – février 2020

Langue et Culture arabes – « Le Maghreb-Orient des livres » – 17.01.2020

Que faire à Paris ? – « Maghreb-Orient des livres 2020 » – janvier 2020

Région Île-de-France – « Maghreb-Orient des livres » – janvier 2020

Réseau Euromed France – « Maghreb-Orient des livres 2020 » – janvier 2020

SFHOM – « Maghreb-Orient des livres 2020 » – 05.02.2020

WEB ÉDITIONS & REVUES

Actes Sud – « Maghreb-Orient des livres 2020 » – février 2020

Alliance Éiteurs – « HotList Maghreb 2020 » – février 2020

Casterman – « Rencontre avec Zeina Abirached » – 27.01.2020

Chèvre-feuille étoilée – « Maghreb-Orient des livres » – février 2020

CNRS Éditions – « Timour Muhidine au salon Maghreb-Orient des livres » – janvier 2020

En toutes lettres – « En toutes lettres au Maghreb-Orient des livres » – 05.02.2020

Ent'revues – « Maghreb-Orient des livres, édition 2020 » – février 2020

Fayard – « Salon Maghreb-Orient des livres » – février 2020

Gibraltar – « RDV au salon Maghreb-Orient des livres 2020 à Paris » – 03.02.2020

GSRL – « Pierre-Jean Luizard au 26^e Maghreb des livres » – janvier 2020

Hémisphères Éditions – « Nos actualités » – février 2020

Riveneuve – « Salon Maghreb-Orient des livres 2020 à Paris » – janvier 2020

2. EXTRAITS CHOISIS

TÉLÉVISION – Arte / 28 minutes – 04.02.2020

arte = Guide TV Direct ARTE Concert

Info et société > Décryptages

Joumana Haddad - 28 Minutes



10 min
Disponible du 04/02/2020 au 04/02/2021

Découvrez l'offre VOD-DVD de la boutique ARTE

arte VOD-DVD

Durée : 09'04''

Voir la vidéo : <https://www.arte.tv/fr/videos/095338-001-A/joumana-haddad-28-minutes/>

TV5MONDE
TV
Info
Langue française
Afrique
Jeunesse
Culture
Style
Plus

ÉMISSIONS
MOE

TV5MONDE

Hajar Bali

ÉCORCES

#MOE

Hajar Bali

Emission : [Maghreb-Orient Express](#)

Hajar Bali, Kebir Ammi, Souad Labbize, Oualas

[Twitter](#)
[Partager](#)

9 février 2020 - Durée : 26 min

Hajar Bali, Kebir Ammi, Souad Labbize, Oualas Les moments clés de l'histoire de l'Algérie du XXe siècle revus par Hajar Bali. Dans « Écorces » (sortie simultanée aux éditions Belfond en France et Barzakh en Algérie), la romancière déjoue les codes de la saga familiale pour explorer la question de l'indicible. « L'évocation de l'épisode fondateur de mes prisons intérieures ne se fera pas sans la traversée des sanglots », écrit Souad Labbize en préambule de son livre « Enjamber la flaque où se reflète l'enfer ». Des décennies plus tard, l'écrivaine et poétesse trouve les mots pour dire le viol dont elle a été victime à Alger durant l'été 1974. L'édition bilingue français-arabe est parue aux éditions IXE et Barzakh. Souad Labbize et Hajar Bali font partie des invitées du Maghreb-Orient des livres 2020 (7-9 février 2020 à l'hôtel de ville de Paris). Ben

Durée : 26'38''

Voir la vidéo : <http://www.tv5monde.com/emissions/episode/maghreb-orient-express-hajar-bali-kebir-ammi-souad-labbize-oualas>

 **france culture**

 **LE DIRECT**



LE SAMEDI DE 8H15 À 09H00

 **S'ABONNER**

 **CONTACTER L'ÉMISSION**

 **Benjamin Stora : "Le mouvement de contestation en Algérie n'est pas prêt de s'arrêter"**

27 MIN 08/02/2020

Il y aura un an le 22 février que le Hirak, mouvement de contestation populaire en Algérie, a commencé. Une élection présidentielle plus tard, les manifestations perdurent dans le pays. Quelle Algérie après Bouteflika? Le regard de l'un des meilleurs historiens du Maghreb Benjamin Stora.



L'historien Benjamin Stora. • Crédits : Joel Saget - AFP

Écouter l'émission : <https://www.franceculture.fr/emissions/linvite-actu/invite-actu-des-matins-du-samedi-suite-du-samedi-08-fevrier-2020>

 **LE DIRECT**

ProgrammesPodcasts

Actualités Savoirs Art et Création Fictions Documentaires Conférences | LE FIL CULTURE

Accueil > Émissions > Les Envies du week-end > Le festival Maghreb Orient des livres, Longueur d'ondes, "La Cravate" et "Falaise"

LES ENVIES DU WEEK-END par [Caroline Broué](#)
LE SAMEDI À 7H05

 **S'ABONNER**  **CONTACTER L'ÉMISSION**

 **Le festival Maghreb Orient des livres, Longueur d'ondes, "La Cravate" et "Falaise"**
9 MIN
08/02/2020

Deux festivals, un à Paris, l'autre à Brest, un film documentaire sur le parcours d'un militant d'extrême-droite et un spectacle onirique qui fait du bien!

Ce weekend on peut vous conseiller deux festivals: le [Maghreb Orient des livres](#) à l'Hôtel de Ville de Paris qui a lieu tout le weekend avec pléthore d'invités. Parmi les rendez-vous piochés, on peut signaler: à 13h la table ronde à l'auditorium sur les "Vents de révolte" autour de trois pays, Algérie, Liban, Irak avec Mustapha Benfodil, Joumana Haddad et Charles Trépaut; à 17h30 la table ronde sur l'Algérie avec Akram Belkaid, Jean-Pierre Filiu, Luis Martinez, Mohamed Sadoun et Benjamin Stora; demain à 15h l'hommage au romancier Aziz Chouaki.

Écouter l'émission : <https://www.franceculture.fr/emissions/les-envies-du-week-end/les-envies-du-week-end-du-samedi-08-fevrier-2020>

Direct MONDE | Direct AFRIQUE

#CORONAVIRUS | PODCASTS | AFRIQUE | AFRIQUE FOOT | LES PLUS LUS | STOP L'INFOX

[Podcasts](#) / [Littérature sans frontières](#)

→ LITTÉRATURE SANS FRONTIÈRES

Hajar Bali, auteure d'un premier roman sur l'Algérie d'hier et d'aujourd'hui



Publié le : 07/02/2020 - 21:46 Modifié le : 08/02/2020 - 15:17

 Audio 29:00  Podcast



Lécrivaine algérienne Hajar Bali en studio à RFI (février 2020). © RFI/Catherine Fruchon-Toussaint

Par : Catherine Fruchon-Toussaint

Née en Algérie, Hajar Bali, mathématicienne de formation, est aussi dramaturge et nouvelliste. Elle vient de publier son premier roman sous le titre «Écorces», aux éditions Barzach et Belfond en France. De passage à Paris, à l'occasion du festival Maghreb-Orient des Livres qui se tient actuellement à Paris, elle est notre invitée.

Écouter l'émission : <http://www.rfi.fr/fr/podcasts/20200208-hajar-bali-auteure-premier-roman-algerie-hier-aujourd'hui>

Direct MONDE | Direct AFRIQUE

[#CORONAVIRUS](#) [PODCASTS](#) [AFRIQUE](#) [AFRIQUE FOOT](#) [LES PLUS LUS](#) [STOP L'INFOX](#)

[/ Podcasts / Orient hebdo](#)

→ ORIENT HEBDO

Maghreb/Orient des livres à Paris: entre résistance et engagement citoyen



Publié le : 14/02/2020 - 20:10 Modifié le : 16/02/2020 - 14:03

 Audio 19:30  Podcast



Un vendeur de livres coraniques à Ghardaia, en Algérie (image d'illustration). © DeAgostini/Getty Images

Par : Eric Bataillon

Qu'il est difficile de publier des livres au Maghreb. Que ce soit des essais ou de la fiction, les auteurs ne manquent pas, il y en a même de plus en plus mais ce sont les débouchés qui font défaut : peu de lecteurs assidus car l'école ne forme pas à la pratique de la lecture-plaisir. Peu de librairies et peu de bibliothèques municipales, que ce soit au Maroc ou en Algérie.

Écouter l'émission : <http://www.rfi.fr/fr/podcasts/20200216-maghreborient-livres-à-paris-entre-résistance-engagement-citoyen>

CULTURE | LIVRES

GEORGES MORIN

“Les mouvements de révolte sont au cœur du Maghreb-Orient des livres”

Le président de l'association Coup de soleil présente la 26^e édition de ce grand rendez-vous des passionnés de littérature, d'histoire et d'actualité du monde arabe et de sa diaspora, qui se tient à l'Hôtel de ville de Paris du 7 au 9 février.

Propos recueillis par Nadia Hathroubi-Safsaf



INTERVIEW

Comment expliquer la longévité du Maghreb-Orient des livres (Model), qui fête sa 26^e édition ?

Le Model fidélise un public très divers par ses origines géographiques, culturelles et ses générations. C'est le rendez-vous de ceux qui veulent connaître et comprendre l'histoire et l'actualité, ceux qui recherchent l'évasion et l'émotion dans la littérature; d'autres apprécient la convivialité de l'événement. Nous avons relevé plusieurs défis: en 1985 en créant l'association Coup de soleil pour apporter notre pierre à la lutte contre les discriminations et le racisme, notamment à l'encontre des Maghrébins de France, qui commençaient à fracturer la société française. Nous avons alors choisi de montrer aux Français tout ce que ce pays leur doit: dette du sang avec les deux guerres mondiales, dette de la sueur avec la reconstruction de la France après 1945 et dette des talents avec l'apport à la société française de ces écrivains, médecins, professeurs, ingénieurs, artistes, entrepreneurs qui font honneur aux pays d'origine comme au pays d'accueil.

La création du Model n'est pas seulement liée à l'histoire de l'immigration maghrébine en France...

Créer le Maghreb des livres en 1994, c'était refuser de voir le Maghreb sombrer dans la peur, le repli identitaire et la violence qui ont marqué, notamment, la décennie noire en Algérie. Nous voulions persuader la France que malgré ces terribles épreuves, l'Afrique du Nord n'était pas réductible au fondamentalisme ou au terrorisme et que, beaucoup se battaient là-bas avec intelligence et courage pour la liberté, la justice, la créativité culturelle et la solidarité. Vingt-cinq ans après, le monde est secoué par la haine et la violence, les sociétés sombrent dans des populismes nationalistes et/ou identitaires. Dès lors, le choix est simple: ou on se réfugie égoïstement dans sa

coquille, ou on se retrouve les manches pour montrer que ces dérèglements ne sont pas une fatalité et que le savoir, la culture et la solidarité que nous cultivons avec tant d'autres autour de la Méditerranée, sont des contrepoisons essentiels à notre survie collective.

Avez-vous pris en compte, dans votre programmation, les mouvements de contestation qui secouent le Maghreb, à l'instar du “hirak” algérien ?

Oui, d'abord parce que cela reflète la production éditoriale. Et puis, surtout, nos racines dans l'histoire et dans le présent du Maghreb nous rendent particulièrement sensibles à ce qui s'y passe: militants déterminés de la paix, de la justice, de la dignité et de la solidarité en Europe comme au Maghreb et en Méditerranée, ces contestations sont au cœur de nos préoccupations. Un café littéraire est consacré au mouvement algérien; une table ronde s'intéressera à “2011-2019: une décennie de hirak au Maghreb”; une autre aux “Révoltes en Algérie, au Liban et en Irak”. Mais nous veillons tout autant à garder le cap sur l'histoire (“Le passé colonial au Maghreb”), sur la société française (“Des bidonvilles à la cité”) et la littérature (à travers les figures d'Albert Camus, Aziz Chouaki, Mohamed Choukri, Mohamed Dib, Assia Djebar, Yacine Kateb ou Abdelaziz Mouride).

Les enfants et les familles semblent prendre davantage de place dans votre programmation ?

Nous “ressuscitons” l'espace jeunesse, longtemps organisé au Maghreb des livres, avec les bibliothèques de Paris et l'Institut du monde arabe. Mais ce sera mieux structuré, car nous avons regroupé dans une même salle la librairie jeunesse et cet espace jeunesse qui fera intervenir conteurs et calligraphes. C'est essentiel de donner le goût du livre à nos enfants dès leur plus jeune âge ! ■

“La culture et la solidarité que nous cultivons avec tant d'autres autour de la Méditerranée, sont des contrepoisons essentiels à notre survie collective”

18 L'Humanité Jeudi 6 février 2020

Culture & Savoirs

Le rendez-vous des livres

YOUSSEF FADEL P. 19
N'appelle pas, il n'y a personne

CLAIRE FERCAK P. 20
Ce qui est nommé reste en vie

ANNA SEGHERS P. 20
La Septième Croix

SPÉCIAL MAGHREB-ORIENT DES LIVRES (7-9 FÉVRIER)

«Les écorces se fendillent sous la tyrannie de la vie»

Dans son premier roman, la mathématicienne algérienne Hajar Bali passe en revue un siècle d'histoire de son pays, à partir de la sphère intime de personnages féminins à des âges différents. Entretien.

Hajar Bali (née en 1961) est algérienne, diplômée en mathématiques pures et dramaturge. Rencontre à propos de son roman, *Écorces*, qui paraît en France chez Belfond et en Algérie aux éditions Barzak.

Votre roman s'articule autour de la figure de Nour, jeune homme encerclé dans un monde de femmes. Est-il une projection masquée de vous-même ?

HAJAR BALI Je me reconnais en chaque personnage. Bien sûr, je pars de ce que je suis. Lorsqu'on s'imagine en train d'inventer, on puise en réalité en soi. La différence, c'est la manière dont on remodélise. C'est là qu'intervient le désir, le fantasme. Pour la période contemporaine, il me fallait un mathématicien. Il représente, pour moi, la génération qui va remettre en question les axiomes assés en vérités immuables.

Baya, l'aïeule, porteuse de toute l'histoire de l'Algérie et de celle de la famille, s'est tue sur un lourd secret... Meriem également. Est-ce à dire que la famille – du fait des femmes – demeure, au sein de la société algérienne, le lieu d'élection de la transmission, fût-elle impossible dans sa vérité radicale ?

HAJAR BALI Les personnages sont tous dans un aller-retour entre silence et parole brusque. Parole surgie, parfois, comme malgré eux. Dans l'univers familial que je décris, les femmes sont un peu « maîtres à bord », ce sont donc elles qui racontent leur version. Quant à la transmission, elle se fait aussi par le biais de toutes petites choses. Et là encore, ce sont des gestes inconscients qui y participent. Lorsqu'ils tentent, consciemment, de transmettre, les personnages s'empêchent dans leur discours, parce qu'en voulant préserver l'autre de ce qu'ils pensent leur être nocif, ils en font les héritiers de leurs peurs et de leurs traumatismes.

Peut-on dire qu'*Écorces* s'avance comme une tentative de résolution des problèmes de l'Algérie, tant au sens politique que dans la sphère intime ?

HAJAR BALI C'est un roman qui interroge. Et qui prétend « désaxiomatiser », soit faire éclater les écorces, les enveloppes. Il y a la question de l'indicible (d'où le recours à



«Le terrible côtoie le banal et l'insignifiant, parce que c'est cela qui nous a toujours traversés.» Charlotte Jolly de Rosnay

d'autres formes d'expression que le langage : la musique, la poésie, les mathématiques) et celle du non-dit (secrets, sphère de l'intime). Les écorces sont ces couches qui recouvrent une multitude de vies ; sans que l'on puisse indéfiniment éviter qu'elles se fendillent sous la pression de l'inattendu, sous la tyrannie de la vie.

En quoi les mathématiques – ce monde parfois d'abstraction – ont pu vous aider à voir plus clair dans des questions humaines au demeurant inextricables ?

HAJAR BALI Les mathématiques sont présentes en tant que science, philosophie, mode d'expression, mais aussi (telles qu'elles sont perçues dans le roman) comme champ de tous les possibles, où l'imaginaire peut s'arroger le droit de pousser au plus loin. Les limites pouvant être repoussées, on peut alors construire un monde nouveau. On peut tout réinventer. Par exemple, c'est après que l'on a compris que le domaine de la géométrie ne devait pas s'arrêter au plan (je schématise), que d'autres géométries, excluant l'axiomatisation d'Euclide, sont nées et ont révolutionné notre regard sur la physique.

Écorces est une défense et illustration de l'amour passion, ce au cœur d'une vaste évocation historique. Comment apprécier l'immense mouvement populaire qui irrigue votre pays ?

HAJAR BALI L'Algérie a traversé toutes les périodes évoquées. Il y a eu aussi celle du socialisme de Ben Bella. Tout cela est mentionné. À chaque période, il y a eu accumulation d'expériences et d'interrogations. Dans le roman, le terrible côtoie le banal et l'insignifiant, parce que c'est cela qui nous a toujours traversés. Les personnages trimbalent leurs carcasses, comme tous les peuples de la planète. Ce ne sont pas eux qui interrogent. Eux sont plutôt dans l'urgence de vivre avec. C'est là qu'intervient le narrateur, personnage qui cherche, qui « coupe les cheveux en quatre ». Rien n'est binaire, tout est compliqué, c'est à cette constatation que je veux parvenir. La révolution du 22 février a cela de formidable qu'elle délie enfin les langues et les désirs. Le « Hirak » a réactivé dans nos esprits cette chose, latente, qu'est le refus, pacifiquement mais sûrement, de la soumission à des axiomes aujourd'hui

Tous droits réservés

Lire en ligne : <https://www.humanite.fr/hajar-bali-les-ecorces-se-fendillent-sous-la-tyrannie-de-la-vie-684248>

Jeudi 6 février 2020 l'Humanité 19

Le rendez-vous des livres Spécial Maghreb-Orient des livres (7-9 février) **Culture&Savoirs**

caducs. Le récit (tous les récits) revient de droit à ceux qui le revendiquent, c'est-à-dire aux vivants. On le voit partout dans le monde, pas seulement en Algérie. Nous prenons conscience de notre mise en esclavage. Pour paraphraser Marx, nous sommes des prolétaires, certes, mais qui le savent. Nuance !

Votre roman témoigne avec force d'une prise de parole de femme sur l'Histoire. Quel signe cela envoie-t-il sur l'état d'esprit actuel de l'Algérie ?

HAIJAR BALI Beaucoup de romans ont donné la parole aux femmes. Je pense notamment à Assia Djebar ou Maïssa Bey ou encore Sarah Haidar (qui a exploré la sphère de l'intime et fait éclater beaucoup de tabous). Ce qu'*Écorces* veut souligner, c'est le paradoxe même de cette parole de femmes. Le narrateur observe ces femmes courageuses, combattives, mais qui, dans le même temps, participent au maintien d'un certain silence. Elles s'insèrent dans les brèches qu'elles sont capables de détecter, mais elles ne vont pas jusqu'à se radicaliser. Au contraire, elles donnent l'impression de refuser, au dernier moment, de se confronter à la force d'inertie de la société. Alors que l'état de confinement dans lequel elles se trouvent et les injustices subies permettent qu'elles soient souvent extrêmement lucides et rebelles, il y a quand même ce blocage face au monde. Elles s'empêchent de livrer bataille. C'est pourquoi on les voit, dans le roman, aller et venir entre un état réactif et une peur quasi instinctive de l'affrontement.

« Les personnages sont tous dans un aller-retour entre silence et parole brusquée. »

C'est aussi l'état d'esprit actuel de l'Algérie. Cela changera dès lors que les femmes, qu'elles soient confinées ou dans l'espace public, s'autoriseront à se débarrasser de cet état schizophrénique. Ce n'est pas facile. Les hommes aussi sont concernés. Il faudra une révolution dans la révolution. On ne peut pas en faire l'impasse. Mais ça travaille.

Si l'on vous dit que Kateb Yacine aurait aimé votre livre, cela vous fait-il plaisir ?

HAIJAR BALI Rien ne me ferait plus plaisir. J'avoue que je lui ai parlé, que je me suis confiée à lui, que je l'ai aimé, en écrivant ce livre. Il m'a accompagnée, et c'est un peu lui, le poète Haroun.

Vous avez commencé par écrire du théâtre, puis des nouvelles. À quel moment s'est imposée à vous l'urgence du roman ?

HAIJAR BALI Le roman, cette fois, s'est imposé d'abord par l'envergure que prenait le texte. Il me fallait réunir tous les personnages à cause de leur similitude, et parce que le roman m'offrait la possibilité de traverser une longue période historique. Entre Baya et Nour, il y a un siècle. Chacun des personnages devait croiser l'autre et Nour devait se retrouver héritier de tout cela, avec le désir d'en faire, peut-être, autre chose. ●

ENTRETIEN RÉALISÉ PAR MURIEL STEINHETZ

L'auteure sera en dédicace le 7 février, au Maghreb des livres. Salons de l'histoire de ville de Paris. Entrée libre.

Le sort des femmes d'Algérie conté par une aïeule

Dans un monde privé d'hommes, elles sont trois, Baya, Fatima, Meriem, de générations successives, à veiller sur un garçon trop couvé, qui découvre l'amour avec une fille qui se tait.

ÉCORCES
Hajar Bali
Belfond, 302 pages, 18 euros

Algérie. Été 2016. Nour (« la lumière », en arabe), jeune mathématicien de 23 ans, vit avec trois générations de femmes qui veillent sur lui et l'infantilisent : Baya, 95 ans, l'arrière-grand-mère, Fatima, la grand-mère, et Meriem, sa mère, avec qui il partage un espace confiné. Ce gynécée est le microcosme où incubent les histoires que Baya, l'aïeule courage, distille dans les oreilles de sa petite tribu. Ce premier roman, déconcertant, non conformiste, d'Hajar Bali, s'écrit par la bouche de Baya, entre autres, et celle d'un narrateur anonyme qui met son grain de sel.

Le récit navigue entre présent et passé : de 2016 à 1921, du massacre de Sétif, le 8 mai 1945, à l'indépendance en 1962, de l'Algérie française à l'Algérie algérienne en passant par les noires années 1990. Baya, née de paysans pauvres, mariée à 14 ans à un époux, bel homme polygame

de la famille Abdelouahab (des « civilisés » décorés de l'armée coloniale), vit à Constantine. La première épouse est stérile. Baya sert de ventre au couple. Une fois mis au monde son unique fils, Haroun, elle s'enfuit. Le poids de son destin pèse sur le reste de la famille, choisie au fil du temps. Héroïne malgré elle dans un univers patriarcal où « la famille de la fille perd la fille. Alors que celle du garçon la gagne ». Baya choisit pour bru Fatima, petite bonne futée qui sert d'agent de liaison aux moudjahidin dès 1945... Toute la condition féminine, en divers tableaux d'époque, via les interdits sociaux imposés aux femmes, est vue en coupe sous divers angles. Le roman met en scène un monde quasi privé d'hommes ; emprisonnés, malades, morts, occupés ailleurs. La promiscuité féminine rend l'air commun irrespirable. Le texte saisit aussi Nour en plein été, étudiant désœuvré en proie à son inconscient. Il visite un couple d'amis, brillants mathématiciens et croise Mouna, jeune fille au regard bleu, mutique, asociale...

Hajar Bali trouve un ton, domine son intrigue, multiplie les modes narratifs. *Écorces* prend sa source dans l'Histoire et dans la psyché de ses personnages. Les dialogues alternent avec des monologues. Écriture claire, en phrases longues et tenues. ● **M. S.**

ROMAN

Le chant perdu de la liberté absente

Farah veut atteindre les plus hauts sommets de la voix, s'égaliser à Fayrouz, la diva libanaise. Elle rejoint à Casablanca le peuple aux prises avec le grand chantier de la mosquée de Hassan II.

N'APPELLE PAS, IL N'Y A PERSONNE
Youssef Fadel, traduit de l'arabe
par Philippe Vigreux
Actes Sud, 396 pages, 23,50 euros

Des fissures dans la mosquée de Casablanca. Le roi Hassan II, qui en avait fait un des grands projets de son règne, ne viendra pas l'inaugurer. Le plafond de sa coupole présente d'inquiétantes lézardes. Le placage en bois de cèdre doré et peint, auquel travaille Omar, le père d'Osmane, ne sera pas monté de sitôt. « Maître » Omar se fait vieux, sa main n'a plus la précision d'autrefois, à l'époque où il travaillait – selon lui – sur les plus belles mosquées, les plus beaux palais du pays. Rien ne va plus dans le royaume. Pour construire ce symbole de l'autorité religieuse et royale, il a fallu combler la piscine où jouaient les enfants, conduire un chantier dont les morts ne se comptent plus, et imposer à tous une participation. En récompense, les contributeurs « volontaires » reçoivent un verset du Coran encadré. On y lit cette ironie inconsciente : « *Et son trône était sur l'eau.* »

L'exploration d'une société déchirée

Osmane a d'autres préoccupations. Dans sa vie, Farah est apparue. Elle vient d'Azemmour, une petite ville de province. Son obsession, c'est le chant. Pas comme sa copine Naïma, qui se produit dans les cabarets à la recherche d'un mari, au pire d'un amant fortuné. Elle veut atteindre les plus hauts sommets de la voix, s'égaliser à Fayrouz, la diva libanaise, celle qui chante *N'appelle pas, il n'y a personne*. La rencontre de Farah et Osmane est celle de deux êtres que rien ne semble rapprocher. Elle est une femme libre qui subordonne tout à son art. Lui est encore un adolescent qui n'a d'autre perspective que de continuer à aider un père dont le métier file entre les mains. Ce qui les lie,

c'est peut-être une certaine innocence. Loin des familles, des métiers, de l'argent, ils cherchent quelque chose d'autre. Farah rêve d'être une grande chanteuse, Osmane rêve de Farah.

Youssef Fadel achève, avec *N'appelle pas, il n'y a personne*, sa trilogie romanesque consacrée au règne de Hassan II. Ce troisième volet, plus que les précédents, explore tous les niveaux d'une société déchirée. Les couches supérieures campent sur leurs privilèges, laissant les miettes à des intermédiaires qui

usent de la violence et de la corruption à l'égard des petites gens des quartiers, chassés par le chômage, l'urbanisation, et qui n'ont d'autre recours que l'émigration, le vol,

la contrebande ou la prostitution. De timides tentatives de protestations sont vite et brutalement réprimées. Le livre n'est pour autant ni une étude sociologique ni une dénonciation militante. Il est aussi le portrait sensible d'êtres humains pris dans ces déterminations, et plus encore mus par leurs passions, jouets de leurs pulsions contradictoires. Nul n'est totalement égoïste, ni généreux. Mais les rôles sociaux laissent peu de liberté, particulièrement aux femmes, dont Youssef Fadel dresse de magnifiques portraits, sans complaisance, mais sans cruauté.

Des vagues oniriques qui emportent la fiction

N'appelle pas, il n'y a personne, d'une composition plus sophistiquée que les précédents, croise le récit d'Osmane et les points de vue d'autres acteurs. Il découpe la chronologie pour rappeler de manière incessante, par un discours à la troisième personne, la dimension tragique de ces destins. Et la narration s'ouvre de grandes trouées oniriques qui emportent la fiction vers un monde réduit à l'essentiel, les corps, les éléments, les désirs. Farah, victime de sa liberté, sera toujours absente, mais son chant répondra à l'appel. ●

ALAIN NICOLAS

Tous droits réservés

Lire en ligne : <https://www.humanite.fr/roman-le-chant-perdu-de-la-liberte-absente-684257>

20 L'Humanité Jeudi 6 février 2020

Culture & Savoirs Le rendez-vous des livres Spécial Maghreb-Orient des livres (7-9 février)

ROMAN

Tenir debout, face à l'avancée de la nuit

Claire Fercak entrelace la parole des patients atteints de tumeur au cerveau et celle de leurs proches. Un roman précis et bouleversant.

CE QUI EST NOMMÉ RESTE EN VIE
Claire Fercak
Verticales, 160 pages, 16 euros

Qu'il ait la forme d'une étoile, d'un parachute ou d'une pieuvre, le glioblastome est la plus grave, la plus agressive et la plus imprévisible des tumeurs au cerveau. Les patients qui en sont atteints, entre deux mille et deux mille cinq cents par an, souffrent de troubles divers : pertes de mémoire, grande confusion ou paralysie. Les médecins sont incapables d'en déterminer la cause et d'en prévoir l'évolution, même si la recherche progresse.

Pour appréhender une maladie littéralement protéiforme, Claire Fercak a trouvé une forme polyphonique qui fait entendre une diversité de points de vue. Autour d'un lieu unique, un hôpital spécialisé en neurologie, elle entrelace les voix des patients, des soignants et des aidants familiaux, proches désignés pour s'occuper des malades et dont la vie se trouve profondément bouleversée. Avec délicatesse, elle dessine les contours d'un territoire inconnu, un monde clos avec ses propres codes, son propre langage.

« Vous avez besoin d'identifier l'ennemi » C'est d'abord le récit d'un aidant qui émerge d'une nuit cotonneuse de plusieurs mois et perce la chape de douleur qui fait suite à la mort de la personne aimée. « Alors, un soir, vous décidez de replonger dans cette nuit encombrée de pensées irrésolues, ce tunnel hospitalier, espace où votre esprit et votre chair s'accordent encore, vous l'espérez.

Vous avez besoin d'identifier l'ennemi », écrit Claire Fercak. Ce vous réflexif, universel, à la fois proche et lointain, est le fil narratif autour duquel le livre est bâti. Les autres voix, qu'elles proviennent des chambres des malades ou de la salle de réunion des médecins, sont écrites à la première personne du singulier, un je multiple : un homme rentré chez lui en chaussettes après un match de foot, une femme qui s'invente un chien et un petit-fils, un médecin qui avoue « mordre la poussière » mais fait confiance au progrès médical et à la solidarité. Déroutants, tendres, inquiets ou surréalistes, leurs mots sont toujours justes : « Est-ce qu'on y voit mes idées noires ? » demande une personne après une IRM.

Un sens rare de la compassion

Roman de la connaissance, *Ce qui est nommé reste en vie* allie la précision du langage scientifique et la poésie noire des contes de fées : l'intérieur du cerveau est mangé par des ronges qui endorment le patient telle la Belle au bois dormant. Mais les aidants n'ont pas le pouvoir de réveiller leur proche, père ou mère redevenu enfant en une étrange inversion des rôles, ni celui de repousser la mort. Guetteurs inquiets, ils craignent de manquer le dernier souf, « le moment du passage, la fin ».

Claire Fercak aurait pu écrire un récit de deuil, inspiré de sa propre expérience, qu'on devine à demi-mot. Elle a choisi d'inscrire son livre dans le collectif, avec un sens rare de la compassion, et de se tourner résolument vers la vie. ■

SOPHIE JOUBERT

EN HAUT DE LA PILE

Roman Le vieil homme et la mer

AL-NADJI LE MARIN
Taleb Alrefai, traduit de l'arabe (Kowelt)
par Wael Rabadi et Isabelle Bernard
Sindbad-Actes Sud, 128 pages, 17 euros

Ali Al-Nadji a 70 ans. Toute sa vie, il a été capitaine d'un boutre, un voilier traditionnel. En ce jour de février, il part pêcher en mer avec ses deux amis, malgré les mises en garde de sa femme, Noura, qui craint une mauvaise météo. Sur le bateau, alors que les heures passent, Ali se souvient de son enfance, ses voyages en Inde, à Bassora ou à Ormuz, de sa première épouse, Chamma, mère de ses cinq enfants, de ce jour de 1938 où il a accueilli à son bord Alan Villiers, un écrivain et photographe australien. Villiers écrira *les Fils de Sindbad*, en hommage aux marins koweïtiens. Confrontant passé et présent, Taleb Alrefai retrace l'histoire du Koweït, un pays où les pêcheurs de perles ont été remplacés par des négociants en pétrole. Au soir, la tempête se lève, puissante et spectaculaire, jetant les hommes à la mer et les obligeant à s'arrimer à un coffre en plastique. L'auteur sera ce week-end au Maghreb-Orient des livres. ■

S. J.

Nouvelles De l'absurde jusqu'au fantastique

LA PEUR AU MILIEU D'UN VASTE CHAMP ET AUTRES NOUVELLES
Mustafa Taj Aldeen Almosa, traduit de l'arabe par Amal Albahra en collaboration avec Patrick de Bouter
Sindbad-Actes Sud, 203 pages, 20 euros

Le Syrien Taj Aldeen Almosa, né en 1981 dans la province d'Idlib, a dû fuir son pays. Il réside en Turquie. Dans cette anthologie tirée de six recueils publiés entre 2012 et 2019, il étire les ressorts de l'absurde jusqu'au fantastique, voire le surnaturel, dans la vie de personnages syriens de tous les jours. Du coup, la tragédie, omniprésente, ne se niche plus que dans l'imaginaire. Un homme, pris de remords après avoir giflé son épouse, tarde à lui demander pardon et oublie de fermer la fenêtre, laissant la femme mourir de froid. Un écrivain très laid se mire dans le genou lisse d'une femme endormie sur un banc. Un rat, dans un sous-sol humide, converse avec les portraits de trois personnages malmenés par leurs créateurs... Le tout à l'avenant. L'auteur, de biais, parvient alors à signifier avec brio, de l'intérieur, le climat d'épouvante qu'engendre la guerre sur son sol natal. ■

M. S.

LA CHRONIQUE LITTÉRAIRE DE JEAN-CLAUDE LEBRUN



Anna Seghers
Un chef-d'œuvre réédité

LA SEPTIÈME CROIX
Anna Seghers
Traduit de l'allemand par Françoise Toraille
Métailié, 448 pages, 22 euros

Les soldats américains du débarquement avaient dans leur paquetage le grand livre de l'écrivaine communiste allemande. C'est dire la capacité de ce « roman de l'Allemagne hitlérienne », son sous-titre, à transcender le point de vue individuel pour s'élever à la hauteur d'une prodigieuse fresque de l'humain confronté à la barbarie nazie. Une première version française avait paru chez Gallimard en 1947. Contre l'avis de l'auteur. Cette édition n'étant de toute façon plus disponible, c'est une autre traduction, d'une grande qualité et validée par les ayants droit, que fait paraître aujourd'hui une maison exigeante. Un nouvel accès à l'indispensable chef-d'œuvre d'Anna Seghers.

C'est dans un petit périmètre, non loin de sa ville natale de Mayence, que se déroule l'évasion de sept détenus du camp de concentration de Westhofen, double fictionnel d'Osthofen, qui fonctionna de 1933 à 1934.

Le roman d'Anna Seghers, un haletant et palpitant polar de l'antifascisme

Le commandement SS avait fait dresser sept croix, sur lesquelles les fugitifs, forcément repris par l'énorme appareil policier lancé à leurs trousses, seraient exposés pour l'exemple à la vue de leurs camarades. Deux sont capturés dans les premières heures, puis trois autres, un sixième se suicide. Personne ne peut se soustraire au pouvoir des nazis. Le dernier

fugitif, l'ouvrier Georg Heisler, reste introuvable, malgré les indices de son passage qui partout se multiplient. Il cherche en fait à rejoindre le Rhin tout proche, voie de sortie vers la Hollande salvatrice. Haletant et palpitant polar de l'antifascisme, le roman d'Anna Seghers se présente en même temps comme une formidable vue en coupe de l'Allemagne sous l'hitlérisme. L'ensemble de la société s'y donne en effet à voir, comme la diversité des attitudes face au nouveau pouvoir. En suggérant les mécanismes complexes qui poussent certains à se jeter dans les bras du nazisme, d'autres à le combattre, d'autres à renier leurs idéaux, d'autres encore à l'indifférence, réelle ou seulement apparente. Dès 1942, date de la première parution pendant l'exil américain de l'auteur, la question de la responsabilité collective se trouvait ainsi abordée de manière fine, guidée par la constante attention à l'humain que l'on rencontre dans l'ensemble de l'œuvre. Au bout d'une semaine, Georg Heisler se trouvait près du Rhin, sa croix restait vide. Tel un message pour les uns et pour les autres. Il faut aujourd'hui lire ou relire ce chef-d'œuvre, si précieux viatique. ■

Tous droits réservés

Lire en ligne : <https://www.humanite.fr/roman-le-vieil-homme-et-la-mer-684252>

Allez-y



Paris/Du 7 au 9 février

Un bon Model

C'est un modèle qui s'est imposé depuis trois ans, un nouveau Model (Maghreb-Orient des livres) qui réunit l'association Coup de soleil et l'IREMMo (Institut de recherche et d'études Méditerranée Moyen-Orient). Après Régis Debray l'an passé, Kamel Daoud en prononcera le discours inaugural, vendredi 7 février à 14 h 30. Autour des trois librairies (éditions françaises, éditions étrangères et éditions pour la jeunesse), quelque 150 auteurs (112 liés au Maghreb et 38 à l'Orient) dédicaceront leurs livres et participeront à des entretiens ou à des cafés littéraires.

Une attention particulière sera portée cette année à la littérature jeunesse, avec un espace agrandi pour créer une ambiance conviviale. Des animations axées autour de l'illustration et de la langue arabe seront proposées aux enfants et aux familles, samedi et dimanche, tout au long de la journée.

Autre pôle de plus en plus développé par Coup de soleil, le Maghreb des livres hors les murs permet chaque année à des lycéens d'Ile-de-France (ou d'autres régions) de travailler sur un ouvrage avec un de leurs professeurs et de venir « plancher » en public pendant le salon et dialoguer avec l'auteur. Le même effort est mis en œuvre pour des rencontres entre les auteurs et des jeunes dans le réseau des médiathèques municipales.

Les débats liés à l'actualité, l'histoire, l'intégration et la littérature jalonnent la manifestation. 6 000 visiteurs sont attendus.

Michel Puche

Télérama

Sortir Grand Paris



Salons

Maghreb-Orient des livres 2020

 On aime beaucoup |  (aucune note)

ÉVÈNEMENT TERMINÉ

0

150 auteurs du Maghreb et du Moyen-Orient ont rendez-vous dans les salons de l'Hôtel-de-Ville pour des signatures, rencontres et tables rondes, notamment autour des soulèvements populaires. Parmi eux, le 8, Sofia Aouine, Prix de Flore pour *Rhapsodie des oubliés* (La Martinière) et Zainab Fasiki, jeune autrice de BD marocaine, féministe et activiste (*Hshouma, corps et sexualité au Maroc*, éd. Massot), ou encore Youssef Fadel (le 9). En ouverture, Kamel Daoud se demandera « Que faire de l'ex-colonisateur ? » (le 7, 14h). Nouveau : le week-end, les enfants investiront l'espace kids près du café maure histoire de bouquiner et d'assister à des lectures de contes ou à des ateliers – sur réservation - autour de la langue arabe. Un concert de Pulsation Gnawa clôturera les festivités (le 9, 18h). On y court ! Infos : iremmo.org/model.

Lire en ligne : <https://sortir.telerama.fr/salons/le-maghreb-orient-des-livres-2020,n6595269.php>



Maghreb et Orient des livres : Contour littéraire dans les soubresauts du monde arabe



WALID MEBAEK 04 FÉVRIER 2020 À 9 H 04 MIN 327

La vingt-sixième édition du Maghreb des livres, étendue depuis 2018 à L'Orient des livres, ouvre vendredi prochain à Paris. Une rencontre qui fera la part belle au hirak algérien et aux moments de revendications populaire au Moyen-Orient.

Le Maghreb-Orient des livres se prépare longtemps à l'avance. Rien d'étonnant dès lors qu'il offre aux visiteurs plusieurs rendez-vous autour du hirak, mouvement de protestation et de revendications algérien du 22 février, né il y a bientôt un an.

Par contre, le rendez-vous culturel du Maghreb et de l'Orient n'a pas pu prévoir qu'en ce début d'année les pouvoirs américain et israélien entérineraient de la manière la plus abjecte qui soit le déni d'existence de la Palestine. Un seul carrefour dimanche est prévu, presque en fin de manifestation : «Syrie, Palestine : destins brisés», avec Khalil Tafakji et Dima Wannous.

De discussions en échanges, il serait cependant étonnant que ce thème sensible n'affleure pas dans chacun des débats qui auront lieu sous les dorures et le faste de l'Hôtel de Ville de Paris.



Cette «foisonnante manifestation culturelle internationale», comme la qualifient les organisateurs Georges Morin et Jean-Paul

Chagnollaoud (présidents de Coup de Soleil et de l'iReMMO) reçoit pas moins de 150 auteurs originaires de tout le pourtour méditerranéen. Cependant, pour des raisons financières qui empêchent trop d'invitations coûteuses, la majorité des participants résident en France.

Pour MM. Morin et Chagnollaoud, «*le Maghreb-Orient des livres a pour vocation d'être un moment précieux d'échanges pour aborder des questions qui traversent le monde difficile et chaotique dans lequel nous vivons aujourd'hui.*»

«Un espace de résistance et d'espoir»

Ainsi en est-il des soubresauts qui agitent le monde arabe avec le vent de révolte en Algérie, Irak, Liban notamment, mais aussi en France, «*les risques de fractures de notre République, ou les indispensables retours sur notre histoire commune, qui doivent nous aider à mieux comprendre le présent.*»

En ce sens, ce Maghreb-Orient des livres se propose d'être «*un espace de résistance et d'espoir. Résistance face aux multiples formes de replis identitaires qui se manifestent un peu partout dans le monde, à mesure que s'accroissent les inégalités économiques, sociales, culturelles et politiques.*»

Espoir aussi quand nous constatons la formidable énergie déployée par toutes celles et tous ceux qui ne supportent plus ces dérives mortifères : ces femmes qui, partout, luttent pour l'égalité, ces enfants des deux rives qui déploient leurs talents dans tous les domaines de la création culturelle, de l'engagement citoyen, du développement économique et du progrès social.

Lire la suite en ligne : <https://www.elwatan.com/pages-hebdo/france-actu/maghreb-et-orient-des-livres-contour-litteraire-dans-les-soubresauts-du-monde-arabe-04-02-2020>

Partager:
Facebook 35
Twitter
LinkedIn
WhatsApp

Livres. Maghreb-Orient des livres : des révoltes et des mots

Par F. Duhamel le jeudi 6 février 2020

Maghreb-Orient des livres

Dès demain (7 février) débute la 26ème édition du Maghreb-Orient du livre. Une ouverture sur l'Orient affirmée qui rencontre son public.

F. Duhamel

PROFIL

Maghreb-Orient

Bien installé dans le paysage des salons littéraires parisiens depuis 1994, le Maghreb des livres, organisé par l'association Coup de soleil, a élargi son horizon depuis trois ans maintenant. L'association s'est associée à l'IReMMO (Institut de Recherche et d'Études Méditerranéennes Moyen-Orient) pour devenir le Maghreb-Orient des livres et ainsi couvrir le Moyen-Orient. L'IReMMO prenant en charge « la programmation et la venue de plus de 30 auteurs du Moyen-Orient (ou qui écrivent sur la région) ».

EN KIOSQUE

SONDAGE

LE COURRIER DE L'ATLAS

Le Courrier de l'Atlas

Numéro 144

IL RACONTE

Il raconte. La rencontre entre Malcom X et Tahar Gaid

En provenance de toute la région méditerranéenne, ce ne sont pas moins de 150 auteurs qui seront présents tout au long des trois jours du salon qui se tiendra à l'Hôtel de Ville de Paris. Le Maghreb-Orient des livres garde cette volonté de créer un espace de rencontre et de débat entre les auteurs et leurs lecteurs. Littérature, Sciences sociales mais également la BD et la littérature jeunesse, pour une programmation riche. Parmi les auteurs présents nous pourrions citer la journaliste Nassira El Moaddem (Les filles de Romorantin), le réalisateur et écrivain Hicham Lasri (Maroc) ou encore la dessinatrice de bande-dessinée libanaise Zeina Abirached (Prendre refuge).

Débattre

Le salon est également l'occasion d'approfondir « des sujets majeurs de notre temps, comme les vents de révolte qui parcourent le monde arabe, les risques de fractures de notre République, ou les indispensables retours sur notre histoire commune, qui doivent nous aider à mieux comprendre le présent ». Cette année, le mouvement de contestation en Algérie sera l'objet de plusieurs débats dont celui qui aura lieu samedi 8 février intitulé « Algérie, nouveau départ ? » en présence de Jean-Pierre Filiu, auteur de *Algérie, la nouvelle indépendance*. Outre ce sujet auront également lieu des discussions sur le climat autour des Français de confession musulmane, la Palestine, la situation syrienne et sur la « résistance face aux multiples formes de replis identitaires qui se manifestent un peu partout dans le monde ».

Maghreb-Orient des livres, du 7 au 9 février, Hôtel de Ville de Paris.

Programme complet sur iremmo.org

CHRONIQUES

Chronique. Le rêve maghrébin américain

Chronique. Nuages bruns au dessus de la France

Chronique. Ligue du LOL : Harcèlement textuel

Lire en ligne : <https://www.lecourrierdelatlas.com/livres-maghreb-orient-des-livres-des-revoltes-et-des-mots-23346>

Société. (Vidéo) Zainab Fasiki et son manuel (pas) "Hshouma"

Par **Malika El Kettani** le mercredi 12 février 2020



Zainab Fasiki, au salon Maghreb-Orient des livres.

Lire en ligne : <https://www.lecourrierdelatlas.com/societe-video-zainab-fasiki-et-son-manuel-pas-hshouma--23392>

Livres. (Vidéo) Fouad Laroui : "La satire m'a choisi"

Par **Malika El Kettani** le mercredi 12 février 2020



Fouad Laroui, au salon Maghreb-Orient des livres.

Lire en ligne : <https://www.lecourrierdelatlas.com/livres-video-fouad-laroui-la-satire-m-a-choisi--23390>



DIACRITIK

— LE MAGAZINE QUI MET L'ACCENT SUR LA CULTURE —

Afifa Bererhi / 30 janvier 2020 / Livres

Irréversibles représentations de l'islam dans la société française : Olivier Le Cour Grandmaison

Spécialiste des questions liées à la colonisation et l'histoire coloniale, Olivier Le Cour Grandmaison a publié en octobre 2019 aux éditions de La Découverte, « *Ennemis Mortels* » – *Représentations de l'islam et politiques musulmanes en France à l'époque coloniale*. L'ouvrage est dense et sa démarche prospective, dressant un état des lieux de ce qui s'est écrit à propos de l'islam et des musulmans des colonies, tout particulièrement l'Algérie, au XIX^e et au XX^e siècle.

Présent lors de l'édition de 2015, Olivier Le Cour Grandmaison verra certainement son nouveau livre en bonne place lors du prochain Maghreb des livres qui se tiendra du 7 au 9 février 2020 à la mairie de Paris, dans les salons de l'Hôtel de ville. Cette manifestation, œuvre majeure de l'Association « Coup de soleil », en sera à sa 26^{ème} édition. Le succès rencontré au cours des précédentes années ne s'est jamais démenti tant les programmes proposés font la place large aux productions des deux rives de la Méditerranée. Lieu d'échanges et de dialogues exemplaire, le Maghreb des livres, est depuis devenu « Maghreb-Orient des livres ». Changement de dénomination qui souligne l'unité culturelle et civilisationnelle de ces deux espaces accueillis en France.

A qui découvrirait Olivier Le Cour Grandmaison avec *Ennemis mortels*, il est utile de rappeler que précédemment à cet ouvrage, Olivier Le Cour Grandmaison, professeur en sciences politiques et philosophie politique à l'université d'Evry-Val d'Essonne, spécialiste de la question coloniale, est l'auteur de plusieurs ouvrages consacrés à ce sujet, dont, entre autres, *Coloniser. Exterminer. Sur la guerre et l'État colonial*, en 2005.

Lire en ligne : <https://diacritik.com/2020/01/30/irreversibles-representations-de-lislam-dans-la-societe-francaise-olivier-le-cour-grandmaison/>



En Bref | Reportages | Décryptages | **Opinions** | Entretiens

Focus | Tunisie | Irak | Crise Libyenne | Crise du Golfe

Recherche

English | Facebook | Twitter | Instagram | YouTube

Opinion | Algérie



Kamel Daoud : « Que faire de l'ex-colonisateur ? »



Kamel Daoud

Jeu 13 février 2020 - 09:05 | Dernière mise à jour: il y a 6 jours 3 heures

En tant qu'Algérien, il est souvent reproché à l'écrivain Kamel Daoud de ne pas faire le procès de la France. Refusant, au nom « d'une mémoire non soldée », de se laisser enfermer dans « des surenchères », il décortique les mécanismes à l'œuvre dans les inconscients



Recommended
Algérie : l'humour politique, arme d'un hirak pacifique et joyeux
Algérie : Louisa Hanoune libérée, Saïd Bouteflika et les ex-patrons des services secrets restent en prison

Ce texte a été lu par Kamel Daoud lors de l'inauguration du *Maghreb-Orient des livres*, à Paris, le 7 février 2020. Il est publié sur Middle East Eye avec l'autorisation de son auteur.

Les opinions exprimées dans cet article n'engagent que leur auteur et ne reflètent pas nécessairement la politique éditoriale de Middle East Eye.

Kamel Daoud
Kamel Daoud, 50 ans, est un écrivain et journaliste algérien. Auteur et intellectuel mondialement reconnu, il est l'auteur de *Ô Pharaon*(récit), *La Préface du nègre*(nouvelles), *Meursault*, contre-enquête (roman multi-primé, traduit dans plus de vingt langues), *Mes Indépendances* (chroniques), *Zabor* ou les psaumes (roman), *Le Peintre dévorant la femme* (essai). Ses prises de positions sur la religion, la langue arabe ou encore la sexualité dans le monde musulman ont souvent nourri de violentes polémiques. Un prédicateur salafiste algérien a même demandé aux autorités de le condamner à mort.

Lire le texte en ligne : https://www.middleeasteye.net/fr/opinion/kamel-daoud-que-faire-de-lex-colonisateur-0?fbclid=IwAR32u4HqsT-BxXTZ-szn_sygbfuMxlpQClOfpeLXdehBlpwII9Lkn5s19Y

orientXXI

ACCUEILLES THÈMES ▾LES PAYS ▾LES VIDÉOSVA COMPRENDRE !MOTS D'ISLAMAU FIL DU WEB

Maghreb-Orient des livres 2020

7-9 février 2020 · La 3^e édition du **Maghreb-Orient des livres** aura lieu du 7 au 9 février 2020 dans les salons de l'Hôtel de ville de Paris. Elle donnera à nouveau à son public la possibilité de se plonger dans la littérature, l'histoire et l'actualité du Maghreb, du Proche-Orient et de leurs diasporas. Quelque 150 auteur·e·s seront présent·e·s et participeront à des rencontres, des débats, et des dédicaces.

[> 31 JANVIER 2020](#)

**MAGHREB-ORIENT DES LIVRES 2020**
HÔTEL DE VILLE DE PARIS
DU 7 FÉVRIER À 13H00 AU 9 FÉVRIER À 18H00
[Ajouter à mon calendrier](#)

Lire en ligne : <https://orientxxi.info/magazine/maghreb-orient-des-livres-2020,3592>

Le Parisien

MAGHREB-ORIENT DES LIVRES 2020

DATE : Du Vendredi 7 février 2020 au dimanche 9 février 2020

LIEU : Salons de l'Hôtel de ville de paris (Paris 75004)

HORAIRE : Vendredi 13h à 20h - Samedi 12h à 19h - Dimanche 11h à 18h

TARIF : Invitation entrée libre dans la limite des places disponibles

INVITATION

Amoureux de littérature, d'histoire, de poésie
Venez au « MAGHREB-ORIENT DES LIVRES 2020 » à l'Hôtel de ville de Paris

"Maghreb-Orient des Livres 2020" au Salon de l'Hôtel de ville de Paris

Rendez-vous incontournable de tous les amoureux de littérature, d'histoire et d'actualité du Maghreb au Moyen-Orient jusqu'à la diaspora, le 26ème Maghreb-Orient des Livres, événement culturel international aura lieu dans les somptueux salons de l'Hôtel de ville de Paris.

L'Association Coup de soleil et l'Institut de Recherche et d'Études Méditerranée Moyen-Orient (iReMMO) organisent ensemble le Maghreb-Orient des livres. Placée sous le signe des identités marginalisées et fragmentées, c'est la 26 édition du Maghreb des livres pour l'Association Coup de soleil et la 3ème édition de l'Orient des livres pour l'Iremmo.

Cette année 2020, verra le célèbre écrivain et journaliste algérien Kamel Daoud, récemment récompensé par le "Prix de la Revue des Deux Mondes" et le "Prix Cino Del Duca" prononcer le discours inaugural du salon.

Une invitation à un voyage exceptionnel durant trois jours de découvertes et de rencontres avec les auteurs, les ouvrages classiques et contemporains de la littérature, les revues littéraires, en français et en arabe. A ne pas manquer, absolument ! F.Guemiah.

Parmi les auteurs :

Kaouthar Adimi, Karim Amellal, Sofia Aouine, Akram Belkaid, Mustapha Benfodil, Mahi Binebine, Hamit Bozarslan, Dalie Farah, Ryad Girod, Joumana Haddad, Yasmine Khat, Driss Ksiks, Fouad Laroui, Olivier Le Cour-Grandmaison, Chadia Loueslati, Pierre-Jean Luizard, Laurent Maffre, Charif Majdalani, Georgia Makhoul, Brahim Metiba, Serge Moati, Hassouna Mosbah, Hela Ouardi, Shlomo Sand, Leila Sebbar, Habib Selmi, Piotr Smolar, Dima Wannous...

Visuel réalisé par l'artiste libanaise Raphaëlle Macaron

INVITATION
Amoureux de littérature, histoire, poésie
Venez au « MAGHREB-ORIENT DES LIVRES 2020 » à l'Hôtel de ville de Paris



LES ORGANISATEURS

Coup de soleil : L'association a pour mission principale de défendre les droits et de promouvoir les auteurs et les œuvres du Maghreb-Orient. Elle organise des ateliers, des conférences, des rencontres, des ateliers de lecture et de la médiation culturelle.

Association : L'association a pour mission principale de défendre les droits et de promouvoir les auteurs et les œuvres du Maghreb-Orient. Elle organise des ateliers, des conférences, des rencontres, des ateliers de lecture et de la médiation culturelle.

Imprimer

Zoom

Lire en ligne : <http://www.parisetudiant.com/etudiant/sortie/maghreb-orient-des-livres-2020-au-salon-de-l-hotel-de-ville-de-paris.html>

PUBLISHING PERSPECTIVES

Maghreb-Orient des Livres Turns 26 in Paris

In News by [Olivia Snaije](#) / February 11, 2020 / [Leave a Comment](#)

Maghreb-Orient des Livres, the annual Paris-based festival of literature from the Maghreb and wider Middle East, is growing yearly.



At the 2020 Maghreb-Orient des Livres, Selma Hellal of Algeria's Editions Barzakh, standing left, and Kenza Sefrioui of Morocco's En Toutes Lettres, at right, speak during a session at Paris' Hotel de Ville. Image: Olivia Snaije

By Olivia Snaije | [@OliviaSnaije](#)

An Evolving Festival

As *Publishing Perspectives* readers know, the Maghreb Orient des Livres (PDF) is held at Paris' city council center, the Hotel de Ville. The festival focuses on books and authors from the greater Middle East. Its 2020 edition closed on Sunday (February 9), after three days of programming and book signings with some 150 authors.

This is the third year that iReMMO, an independent think tank focused on the Mediterranean and Middle East, has partnered with Coup de Soleil, an association concerned with North Africa. Coup de Soleil founded the book fair in 1994.

During the iReMMO partnership, the festival has attracted a growing number of visitors as it evolved from what some die-hard attendees describe as a friendly, easygoing, albeit slightly disorganized event, into a more high-powered event.



Independent Publishers and Collective Platforms



Festival attendees in Paris look over a table of comics at the 2020 Maghreb-Orient des Livres in Paris. Image: Olivia Snaije

On Friday (February 7), the first day of this year's program, a panel geared toward book professionals was organized by three publishers from North Africa—Elisabeth Daldoul of Tunisia's *Elyzad*; Kenza Sefrioui of Morocco's *En Toutes Lettres*; and Selma Hellal of Algeria's *Editions Barzakh*.

"As independent publishers," Sefrioui said, "we're very fragile micro-structures that can exist only via collective platforms."

"Our daily life is so difficult that we're in an isolated tunnel," Barzakh's Hellal said, "and we don't necessarily think of coming together [because] we're trying so hard to make what's invisible visible."

"In France you only see the tip of the iceberg in terms of production," Hellal said, "but we're working all the time. In Algeria, literature is doing well. In Tunisia and Morocco, amazing books in the social sciences are being produced that deserve to be known in France. We exist—you can get in touch with us and we can put you in touch with other publishers. We're learning to work collectively."

The Tunisian publisher Karim Ben Smail of *Ceres* has spent 10 years perfecting his online bookshop, which distributes globally by using both the Tunisian postal service and private mail carriers. Ironically, the devaluation of the Tunisian dinar has made the platform economically viable.

Distribution remains one of the biggest headaches for publishers in much of the Arab world, and in particular between North African countries because of complex customs tariffs. But Ben Smail seems to have moved forward, at least by the standards of the Tunisian trade. He said he'd like to be able to sell books on his platform from Algeria and Morocco, but until books can cross borders more easily, he'll only be able to sell ebooks, beginning next year.

Choukri, and Revolution



Simona Gabrieli of Éditions Alifata and comics artist and publisher Jean-François Chanson at the Maghreb-Orient des Livres. Image: Olivia Snaije

Simona Gabrieli of Éditions Alifata publishes Arabic comics in French translation. At an event on Saturday (February 8), Gabrieli presented a compelling graphic adaptation of Mohamed Choukri's autobiographical novel *Le Pain Nu* (*For Bread Alone*) by the late artist Abdelaziz Mouride.

She was joined by En Toutes Lettres' Sefrioui and comics artist and publisher Jean-François Chanson. They wrote the foreword and afterword respectively. The book recounts Choukri's childhood steeped in poverty, drugs, and sexual abuse. In a rebirth at age 20, he learned to read and write.

One of Morocco's best-known comics artists, Mouride hadn't finished the drawings for his adaptation of *Le Pain Nu* at the time of his death in 2013. Alifata's publication shows the work as it was left—parts in color and parts in unfinished black-and-white strips.

The late Mouride was also a political activist who spent more than 10 years in prison. He'd seen Choukri's book as a parable for Morocco.

In another session, a packed auditorium heard a round-table discussion about ongoing revolutions in Algeria, Iraq, and Lebanon. Speakers included the Lebanese feminist, journalist, and author Joumana Haddad; Algerian author and journalist Mustapha Benfodil; and French diplomat Charles Thépaut, who specializes in Middle East policy.

"I've been waiting for this moment for a long time," said Haddad, referring to recent events in Lebanon.

Later that day, book presentations included Haitian author Louis-Philippe Dalembert's prize-winning *Mur Méditerranéen* (*Mediterranean Wall*). The book describes the trajectories of three women from Syria, Nigeria, and Eritrea. They attempt to reach Europe by way of Libya.

Also featured was Moroccan comics artist Zainab Fasiki's, *Hshouma, Corps et Sexualité au Maroc* (*Hshouma, the Body and Sexuality in Morocco*). Fasiki's visual manual on sexuality and the body written in French has been a hit in both France and Morocco.

Illustration, and Contemporary Literature

On Sunday, events were varied. There was a workshop for children with Egyptian illustrator Walid Taher and his publisher: Mathilde Chèvre's Marseille house *Le Port à Jumeil* produces books for children in French and Arabic.

There also were sessions on contemporary literature from North Africa, with Moroccan author Abdelkarim Belkassam; Moroccan-American Anissa Bouziane; Tunisian author and translator Hassouna Mosbahi; and the Algerian couple Rabia Djelti and Amin Zaoui—she's a poet and writer, and he's an author.

As Maghreb-Orient des Livres grows in importance, its challenge will be to keep its welcoming, casual atmosphere as a place in which consumers can join academics and authors; can meet with the founders of comics collectives such as Lab619 (Tunisia) and Toktok magazine (Egypt); and can buy books on Middle East policy, novels, poetry, and comics in French and Arabic from the region's authors.

Lire en ligne : <https://publishingperspectives.com/2020/02/maghreb-orient-des-livres-turns-26-in-paris-greater-middle-east/>

Plus ▾

nova

Maghreb-Orient des Livres 2020 | Paris

Les 7, 8 et 9 février à Hotel de Ville

28 janvier 2020 · Par Nathalie Gardner



Coup de soleil (ou coup de grâce me direz-vous !) crée le **Maghreb des Livres** en 1994 consacré à réunir les productions éditoriales, romans, essais, beaux-livres, BD, d'auteurs vivant en France ou dans les pays du Maghreb. En 2018, le festival double d'ambition et se projette plus loin en s'associant à l'**iReMMO** (Institut de Recherche et d'Études Méditerranée Moyen-Orient) pour s'ouvrir à l'Orient et devenir le **Maghreb-Orient des Livres**. Sur trois jours, du 7 au 9 février, l'Hôtel de Ville accueillera débats, dédicaces et entretiens. Parmi les nombreux et nombreuses intervenant.e.s présent.e.s, venez à la rencontre de Salwa Al Neimi, Fatéma Mezyane, Fouad Mlih et Nada Yafi en table ronde dès 15h00 vendredi 7 février pour discuter de *L'arabe* en tant que *langue du monde*. Dès le lendemain, 13h00, Mustapha Benfodil, Joumana Haddad, Hélène Sallon, Charles Thépaut, et Christophe Ayad discuteront des "Vents de révolte" qui soufflent sur l'Algérie, le Liban et l'Irak avant de laisser Michel Canesi & Jamil Rahmani - entre autres - débattre au sujet des "Ombres et lumières de l'âge d'or islamique".

En bref, trois jours où échanges, respect et liberté d'expression seront les mots d'ordre d'un festival littéraire où près de 150 auteur.e.s seront présent.e.s pour vous rencontrer ! Parmi eux, Zeina Abirached, Kaouther Adimi, Rachid Benzine, Kamel Daoud, Youssef Fadel, Joumana Haddad et bien d'autres, que vous aurez la chance de croiser moyennant.. bah rien du tout mis à part votre présence puisque c'est gratuit !!

Nova y met également du sien en offrant 5 bons d'achat de 20€ à valoir pendant les trois jours du festival chez la librairie principale du Maghreb-Orient des livres, tenue par l'Arbre à Lettres, partenaire du festival. Jouez juste en dessous avec le mot de passe de la page [Nova Aime](#).



أنس العيلة



الخميس 20 فبراير 2020 م 03:08

احتضن قصر بلدية باريس النسخة السادسة والعشرين لمعرض الكتاب des livres Maghreb - Orient "مغرب-مشرق للكتاب" في الفترة الممتدة بين 7-9 فبراير/شباط الحالي. وقد نشأت فكرة هذه الظاهرة الثقافية السنوية عام 1994 بمبادرة من coup de soleil، المؤسسة المقيمة في باريس، والتي تهدف من خلال أنشطتها إلى تسليط الضوء على الإسهامات المتعددة للمغرب العربي وجالياته في الثقافة والمجتمع الفرنسيين.

وحين بدأت هذه الظاهرة كان يُطلق عليها Maghreb des livres "مغرب للكتاب"، وكانت تُعنى فقط بالأدب العربي والفرنكفوني الذي ينتجه الكتاب في المغرب العربي الكبير وشمال إفريقيا، بالإضافة إلى ما يُنتج في حقول العلوم الإنسانية على تنوعها، من علم الاجتماع والاقتصاد والسياسة. ومنذ ثلاثة أعوام وبالشراكة مع معهد IREMMO "معهد البحوث والدراسات المتوسطية والشرق أوسطية" المختص بدراسة الوضع السياسي والاجتماعي في دول حوض المتوسط والعالم العربي، أخذت هذه الظاهرة منحى جديداً لتتنوع، فأصبحت تضم أيضاً ما يُنتج من أدب عربي وفرنكفوني في المشرق العربي.

وتعتبر بذلك اسم هذه الظاهرة الثقافية ليصبح "مغرب - مشرق للكتاب". وهي تتنوع أيضاً لمشاركات من كتاب فرنسيين عملوا في حقول الفكر والفلسفة والعلوم الاجتماعية والأدب، وبعض المختصين منهم في الأدب العربي، لتصبح بذلك معرضاً غنياً بتنوع كتبه ومواضيعه ولغاته وظاهرة حافلة بنشاطاتها، فيصبح بذلك أكبر من مجرد معرض كتاب تنقطع فيه ثقافات حوض متوسطية وأفريقية وفرنسية.

ويبدو هذا التقاطع جلياً في تنوع الأنشطة التي سيكون من الصعب الإحاطة بها جميعها، فقد وصلت هذا العام إلى سبّتين نشاطاً من محاضرة ولقاء وتوقيع كتاب وقراءة شعرية وأدبية. وقد شارك فيها منة وخمسون كاتباً جاؤوا لتوقيع كتبهم ولقاء قرائهم وعقد المقابلات وتبادل الحوار معهم.

شارك في المعرض المفكر والمؤرخ شلومو ساند، صاحب كتاب "اختراع الشعب اليهودي"، وقد تحدث في ندوة بعنوان "اليهودي، اليهودية والصهيونية"، متطرقاً إلى كل ما تطرحه هذه التسميات من قضايا وإشكاليات. وهو من بين النشاطات المعدودة التي جرى وضع دائرة حولها في برنامج المهرجان

وقد شارك من الكتاب العرب الروائي الفلسطيني علاء حليجل بروايته "أورقوار عكا"، التي ترجمتها أنطوان جوكي إلى الفرنسية حديثاً، وصدرت عن منشورات "أكت سود" بحضور الناشر فاروق مردم بيك.

وحضر أيضاً على سبيل الذكر وليس الحصر، الروائي الكويتي طالب الرفاعي، والروائي التونسي الحبيب السالمي، ومن المغرب حضر الروائي يوسف فاضل، والكاتبة السورية سلوى نعيم، بالإضافة إلى كاتبات وكتاب عرب آخرين. ومن الكتاب الفرنسيين حضر شارل بون أحد أهم المختصين الأكاديميين في الدراسات الأدبية الفرنكوفونية في المغرب العربي.

وشارك كذلك المفكر والمؤرخ شلومو ساند، صاحب كتاب "اختراع الشعب اليهودي"، وقد تحدث في ندوة بعنوان Juif, Judaïsme, Sionisme "اليهودي، اليهودية والصهيونية"، متطرقاً إلى كل ما تطرحه هذه التسميات من قضايا وإشكاليات. وهو من بين النشاطات المعدودة التي جرى وضع دائرة حولها في برنامج المهرجان بما يوحي بأهميتها. وحاوره دومينيكا فيدال الصحفي والمؤرخ الفرنسي المعروف والذي سبق له أن قدم وحاور ساند في أكثر من لقاء وتظاهرة.

وهدفَت الظاهرة من خلال أنشطتها هذا العام أن تتناول أيضاً القضايا الساخنة التي تطلع على عالمنا اليوم، مثل قضايا الربيع العربي، وما يجري داخلها في فرنسا من المشاكل الاجتماعية الاقتصادية المتأزمة. بالإضافة إلى أدب الأطفال الذي حظي هو أيضاً باهتمام خاص وغُفِدَت حوله أنشطة متعددة من ورشات للرسم والكتابة.

وتنظيم المعرض في قصر بلدية باريس له رمزيته وأهميته، فهو يجسد رسالة ورؤية ثقافية تتبناها مدينة باريس، ويعتبر هذا أيضاً عن تشابه وتقاطع القضايا الثقافية والسياسية التي تربط فرنسا بالعالم العربي شرقه وغربه. وقد جرى تنظيم النشاطات في صالة القاعة الرئيسية، بحيث امتدت على طرفي هذه الصالة طاولات الكتاب الحاضرين لتوقيع كتبهم. أما اللقاءات والمؤتمرات فقد توزعت في أكثر من قاعة وصالة في مبنى البلدية. وتواترت النشاطات زمنياً ممّا سمح للحاضرين بالتنقل من قاعة إلى أخرى لاستماع الأنشطة المتنوعة.

تنظيم المعرض في قصر بلدية باريس له رمزيته وأهميته، فهو يجسد رسالة ورؤية ثقافية تتبناها مدينة باريس، ويعتبر هذا أيضاً عن تشابه وتقاطع القضايا الثقافية والسياسية التي تربط فرنسا بالعالم العربي شرقه وغربه

حمل النشاط الأول عنوان "مقهي معاري"، تحدث فيه دوز نثر من المغرب والجزائر وتونس عن أنشطتها ومنشوراتها: كدار "برخ" للنشر، والمختصة بالأدب المكتوب بالفرنسية. ثم تلاه مؤتمر افتتاحي تحت عنوان "ماذا نعمل بالمحتل القديم" بمداخل من الكاتب والصحفي الجزائري كمال داود الذي يكتب باللغة الفرنسية، ويعتبر من الناشطين في الحراك الذي تضج به الجزائر حالياً.

ثم توالى النشاطات، من مقهى أدبي يعالج قضايا سياسية إلى طاولة مستديرة حول حضور اللغة العربية في العالم، ثم توقيع لكتب ومقابلات مع كتاب. كما تناول أحد اللقاءات تقديم شهادت عن آسيا جبار ومحمد ديب. ونوقشت قضايا الجندرية أيضاً. ولم يكن الوضع الحالي في فرنسا بمعزل عن اهتمامات الكتاب في هذه الظاهرة حيث جرى نقاش تحت عنوان "تصدعات الجمهورية في فرنسا".

وفي اليوم التالي، الثامن من شباط، جرت لقاءات ومناقشات عن أدب الروائي المغربي محمد شكري وكتابه "الخبز الحافي". وحضرت قضايا الربيع العربي بقوة، من خلال مناقشات، وموائد مستديرة عن العراق ولبنان والجزائر وسوريا.

وفي لفظة جيدة تهدف إلى إشراك الشباب والأطفال تم عقد لقاءات ومناقشات بين أطفال مدرسة ثانوية والكتاب المدعون للمعرض. وفي قسم la librairie de jeunesse "مكتبة الشباب" التي توسعت هذا العام جرت ورش كتابية وحلقات قراءة تشمل الأطفال والصبيان والعائلات، وكانت هناك قراءات أدبية لحكايات شعبية من شمال أفريقيا على الأطفال، وورشات للخط العربي.

وكان اختتام هذه الظاهرة بقرعة للشاعر الجزائري محمد محبوب بمرافقة المود قرب الصالة الرئيسية، وتحت أجناف فرقة "بني العناوي" للموسيقى الشعبية. ومن الجدير بالذكر أيضاً أنّ المعرض لم يتكف بعرض الكتب بل اتسع أيضاً لمشاركة المجلات: فكانت هناك صالة عرض مخصصة للمجلات الصادرة في فرنسا وبعض المجلات من العالم العربي، على تنوع مواضيعها ومجالاتها، شاركت مجلات عربية من الجزائر والمغرب ولبنان.

وختاماً، فإنّ هذا المعرض السنوي يشكل ظاهرة ثقافية تتداخل فيها الأنشطة وأشكال المنشورات والقضايا المطروحة والإنتاجات الأدبية والفكرية عربياً وفرنسياً، وإن غلّ حضور الكتب باللغة العربية محدوداً، وتُتمثل حضورها الكثيف من خلال الترجمات الكثيرة إلى اللغة الفرنسية والصادرة عن دور النشر المشاركة.

CNL
CENTRE
NATIONAL
DU LIVRE

Rechercher

> AUTEUR
TRADUCTEUR

> ÉDITEUR

> PORTEUR D'UN
PROJET NUMÉRIQUE

> BIBLIOTHÈQUES

> LIBRAIRE

> ORGANISAT
DE MANIFES

EN CE
MOMENT

LE CNL

RESSOURCES

CONTACTS

PARTIR EN
LIVRE

NEWSLETTER

TRIER LES ACTUALITÉS

RETOUR À LA LISTE



**MAGHREB-ORIENT
DES LIVRES**
PROGRAMME

MANIFESTATION SOUTENUE

Du 7 au 9 février 2020

Maghreb-Orient des Livres
Paris

Du 7 au 9 février, le Maghreb-Orient des Livres se tiendra dans les salons de l'Hôtel de ville de Paris (Ile-de-France). Cette nouvelle édition sera placée sous le signe des soulèvements populaires en Algérie, au Liban, en Irak.

Au programme de ces journées : rencontres, tables rondes, entretiens. Vous retrouverez également un très grand choix d'ouvrages classiques et contemporains, de nombreuses revues littéraires et fanzines de BD.

Rendez-vous sur le [site de la prochaine édition](#) pour découvrir le programme complet.

Lire en ligne : https://www.centrenationaldulivre.fr/fr/actualites/aid-1773/actualite-maghreb_orient_des_livres

QUE FAIRE
À PARIS ?

ENFANTS SPORT EXPOS LES NUITS CONCERTS



MAGHREB-ORIENT
DES LIVRES

HÔTEL DE VILLE DE PARIS
7-8-9 février 2020
ENTRÉE LIBRE

Rezhane Macaron / iReMMO

Accueil > Événements > Festival / Cycle > Maghreb-Orient des livres 2020

ÉVÉNEMENTS

Maghreb-Orient des livres 2020

Hôtel de Ville



L'édition 2020 du Maghreb-Orient des livres aura lieu les 7, 8 et 9 février prochains. Ce rendez-vous incontournable des passionné-e-s de littérature, d'histoire et d'actualité du Maghreb et du Moyen-Orient propose une riche programmation autour de 150 auteur-e-s, une librairie spécialisée, un espace restauration, une programmation jeunesse... Entrée libre

Pour la troisième année consécutive, Coup de soleil et l'iReMMO s'associent pour organiser ensemble le Maghreb-Orient des livres, rendez-vous incontournable pour tous les passionné-e-s de littérature, d'histoire et d'actualité du Maghreb, du Moyen-Orient et de leurs diasporas.

Cette prochaine édition rassemblera à l'Hôtel de ville de Paris quelques 150 écrivain-e-s pour une édition placée sous le signe des soulèvements populaires en Algérie, au Liban, en Irak, parmi les nombreux thèmes abordés lors des rencontres, tables rondes et entretiens. Vous retrouverez également un très grand choix d'ouvrages classiques et contemporains de la littérature de la région, en français et en arabe. De nombreuses revues littéraires et fanzines de BD du sud de la Méditerranée seront également présents.

Autre nouveauté cette année, familles et enfants pourront profiter d'une programmation spécialement dédiée, avec une très belle sélection d'ouvrages jeunesse en français, mais aussi en arabe, et des ateliers gratuits proposés aux enfants et aux familles tout le week-end : le Maghreb-Orient des Kids.

Trois jours de découvertes et de rencontres chaleureuses, surprenantes, conviviales et enrichissantes !

Parmi les auteur-e-s présent-e-s cette année : Kaouther Adimi, Taner Akcam, Karim Amellal, Sofia Aouine, Akram Belkaid, Mustapha Benfodil, Mahi Binebine, Hamit Bozarslan, Dalie Farah, Ryad Cirod, Joumana Haddad, Yasmine Khat, Driss Ksikes, Fouad Laroui, Olivier Le Cour-Grandmaison, Chadia Loueslati, Pierre-Jean Luizard, Laurent Maffre, Charif Majdalani, Georgia Makhlouf, Brahim Metiba, Serge Moati, Hassouna Mosbahi, Hela Ouardi, Shlomo Sand, Lella Sebbar, Habib Selmi, Piotr Smolar, Dima Wannous...

Lire en ligne : <https://quefaire.paris.fr/100569/maghreb-orient-des-livres-2020>

30

| Maghreb-Orient des livres

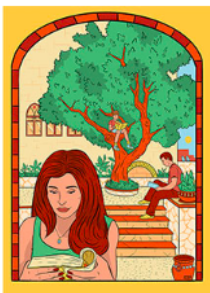
 du vendredi 07 au dimanche 09 février 2020

 Paris

Culture

Livre

150 auteurs du Maghreb participent à des dédicaces, des entretiens, des lectures et des tables rondes, du 7 au 9 février à l'Hôtel de Ville de Paris. En prime, des ateliers pour les enfants.



Rendez-vous des passionnés de littérature, d'histoire et d'actualité du Maghreb, du Moyen-Orient et de leurs diasporas, le festival Orient-Maghreb des livres s'installe à l'Hôtel de Ville de Paris (4e), du 7 au 9 février 2020.

Cette 28^e édition sera notamment placée sous le signe des soulèvements populaires en Algérie, au Liban et en Irak.

Comme chaque année, 150 auteurs seront présents pour des dédicaces, des entretiens, des lectures, des tables rondes.

Des revues et des fanzines de BD aussi

Le public retrouvera aussi un très grand choix d'ouvrages classiques et contemporains de la littérature de l'Orient et du Maghreb, en français et en arabe, et de nombreuses revues littéraires et fanzines de BD du sud de la Méditerranée.

Nouveauté à noter : familles et enfants pourront profiter d'une programmation spéciale, le Maghreb-Orient des Kids, avec une sélection d'ouvrages jeunesse en français et en arabe, et des ateliers gratuits.

Lire en ligne : <https://www.iledefrance.fr/maghreb-orient-des-livres>